

Mügelner Anzeiger

Amtliches Mitteilungsblatt



der Stadt Mügeln mit den Ortsteilen Ablaß, Baderitz, Bernitz,
Gaudlitz, Glossen, Grauschwitz, Kemmlitz, Lichteneichen, Lüttnitz, Mahris,
Nebitzschen, Neubaderitz, Neusornzig, Niedergoseln, Ockritz, Oetzsch,
Paschkowitz, Pommlitz, Poppitz, Querbitzsch, Remsa,
Schleben, Schweta, Seelitz, Sornzig, Wetitz, Zävertitz, Zschannowitz

Freitag
18. Dezember
2020
Nummer 24
Jahrgang 26

Impressum Mügelner Anzeiger · Das amtliche Mitteilungsblatt der Stadt Mügeln und des Abwasserzweckverbandes „Oberes Döllnitztal“ erscheint in der Regel 14tägig online unter www.stadt-muegeln.de · **Herausgeber** Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln, Telefon (03 43 62) 41 00 · **Verantwortlich für den Inhalt mit Ausnahme des Anzeigenteiles** Bürgermeister Johannes Ecke · **Verantwortlich für den sonstigen Inhalt und Anzeigenteil, einschließlich Anzeigenannahme, Satz und Druck** Druckerei & Verlag Dober, Karl-Liebknecht-Straße 2, 04769 Mügeln, Telefon (03 43 62) 3 24 30, Fax 3 06 11, info@doberdruck.de

Wichtiges im Überblick

Stadtverwaltung Mügeln, Rathaus, Markt 1, 04769 Mügeln
E-Mail: Rathaus@stadtmuegeln.de · **Internet:** www.stadt-muegeln.de
 Telefon (03 43 62) 41 00 · Telefax (03 43 62) 4 10 46

	<u>Stadtverwaltung</u>
Montag	geschlossen
Dienstag	9–12 und 13–16.30 Uhr
Mittwoch	geschlossen (Termine nach Vereinbarung)
Donnerstag	9–12 und 13–18 Uhr
Freitag	9–11.30 Uhr

Stadtbibliothek im Rathaus, Telefon 4 10 31 Neue Öffnungszeiten
 Di 10–13 Uhr und 15–18 Uhr, Do 10–12 Uhr und 13–18 Uhr
Heimatmuseum Sa und So 14.00–17.00 Uhr und nach Vereinbarung

Bankverbindungen Stadtverwaltung Mügeln
Sparkasse Leipzig: IBAN: DE46 8605 5592 1520 0037 37
 BIC: WELADE8LXXX

VB Riesa: IBAN: DE09 8509 4984 0135 2116 05
 BIC: GENODEF1RIE

DKB Leipzig: IBAN: DE67 1203 0000 0001 3072 63
 BIC: BYLADEM1001

Gläubiger ID DE 92 ZZZ 00000 116168

Abwasserzweckverband „Oberes Döllnitztal“

Mügelner Landstraße 4, Glossen
 Frau Haubold: Telefon (03 43 62) 23 84 10, e.haubold@azvmuegeln.de,
 Herr Wache: Telefon (03 43 62) 23 84 12, th.wache@azvmuegeln.de,
 Fax: (03 43 62) 23 84 14, Mo geschlossen (Termine nach Vereinbarung),
 Di 9–12 und 14–16.30 Uhr, Mi geschlossen (Termine nach Vereinbarung),
 Do 9–12 und 14–18 Uhr, Fr 9–12 Uhr

Verwaltung städtischer Wohnungen HWV GmbH Döbeln
 Reparatur-Tel. (0 34 31) 65 11 **Sprechzeit Büro Mügeln:** Do 16–17.30 Uhr

Stadtbad 3 24 04 Sportplatz 3 22 02

Ev.-Luth. Kirchengemeinde Oschatzer Land, 04758 Oschatz, Kirchplatz 2,
 Telefon: (0 34 35) 92 04 62, Fax (0 34 35) 98 76 12, E-Mail: kg.oschatzer-land@evlks.de, Di 9–12 und 14–16 Uhr, Do 9–12 und 14–17.30 Uhr, Fr 9–12 Uhr

Friedhofsverwaltung, 04779 Wermisdorf, Clara-Zetkin-Str. 18, Telefon:
 (03 43 64) 8 78 88 und 8 78 89, Fax: (03 43 64) 5 23 84, E-Mail: friedhofs-
 verwaltung.oschatzer-land@evlks.de, Di 9–12 Uhr, Do 14–17 Uhr und nach
 telefonischer Vereinbarung

In Bestattungsangelegenheiten wenden Sie sich bitte an:
 Herrn Fleischer unter Telefon: (0176) 21 44 64 08

Sprechzeiten der Krankenkassen:

KKH Herr Klömuch, Fr.-Mehring-Straße 15, Di 13–18 Uhr, KKH-Briefkasten,
 www.kkh.de

Post-Agentur im Kinder- und Jugendmode-Geschäft Kerstin Unger,
Dr.-Friedrichs-Straße 18: Mo–Fr 9.00–17.00 Uhr, Sa 9.00–11.00 Uhr
Bestattungen Regina Jacob: Dr.-Friedrichs-Straße 52, Mügeln, Tel. 3 25 16
Bestattungshaus Katscher: E.-Thälmann-Straße 13, Mügeln, Tel. 4 42 58

Heizung/Sanitär-Störungsdienst Wochenendbereitschaft der Ausbau
Mügeln GmbH nur über Funktelefon (01 72) 3 74 41 66
Haustechnik Mügeln, A. Baumert über Funktelefon (01 75) 1 71 07 56

ENVI A Störungsmeldung Strom (kostenfrei): (0 800) 2 30 50 70
Störungsmeldung Erdgas (kostenfrei): (0 800) 2 20 09 22
MITGAS Störungsmeldung (kostenfrei): (0 800) 2 20 09 22 – 24 Stunden
OEWA Notfall-Telefon: (0 34 31) 65 57 00 – 24 Stunden
Elektro-Notdienst – Zentrale Service-Nummer (0 18 05) 23 24 22

BEREITSCHAFTSDIENSTE Vorwahl-Nummern für Oschatz 0 34 35,
Dahlen/Calbitz 03 43 61, Wermisdorf 03 43 64, Mügeln 03 43 62, Strehla
03 52 64, Riesa 03 5 25

ÄRZTLICHER NOTFALLDIENST Ärztlicher Notdienst außerhalb der Pra-
 axisöffnungszeiten unter der bundeseinheitlichen und kostenfreien Num-
 mer 116117 zu erreichen (www.116117info.de)

APOTHEKEN – Der Notdienst beginnt um 8.00 Uhr und endet am darauf-
folgenden Tag um 8.00 Uhr

19. 12., 28. 12., 9. 1. Schwanen-Apotheke Wermisdorf, Telefon 5 22 29
 20. 12., 29. 12., 11. 1. Apotheke Oschatz West, Telefon 9 87 89 60
 21. 12., 24. 12., 30. 12. Linden-Apotheke Oschatz, Telefon 9 88 66 20
 22. 12., 31. 12., 3. 1., 20. 1. Apotheke am Altmarkt Oschatz, Telefon 93 23 90
 23. 12. Markt-Apotheke Mügeln, Telefon 3 24 46
 25. 12., 13. 1., 30. 1. Löwen-Apotheke Oschatz, Telefon 92 02 30
 26. 12., 5. 1., 22. 1. Löwen-Apotheke Dahlen, Telefon 5 00 15
 27. 12., 7. 1., 24. 1. Apotheke am Marktkauf Oschatz, Telefon 9 02 80
 1. 1., 18. 1., 4. 2. Stadt-Apotheke Strehla, Telefon 9 08 40
 2. 1., 19. 1., 5. 2. Anker-Apotheke Riesa, Telefon 73 35 37
 4. 1., 20. 1., 6. 2. Apotheke Altriesa, Riesa, Telefon 73 05 61
 6. 1., 23. 1., 9. 2. Apotheke am Heideberg Riesa, Telefon 73 05 70

Polizeiposten Mügeln
Rathaus Mügeln, 1. OG, Zimmer 20
Sprechzeiten:
Dienstag 10.00–14.00 Uhr,
Donnerstag 13.00–18.00 Uhr
Telefon: (03 43 62) 4 10-24

Polizeirevier Oschatz 0 34 35/65 00
Polizei-Notruf 110
Rettungsdienst und Feuerwehr 112
Notarzt (Rettungsleitstelle) 03 41/5 50 04 40 00

Bekanntmachung

Bei der Bekanntgabe der Beschlüsse der Sitzung am 26. 11. 2020 ist ein Fehler unterlaufen. Hier nochmals die gefassten Beschlüsse:

Beschluss Nr. 64-20

Beschluss zur Feststellung des Jahresabschlusses der Stadt Mügeln zum 31. 12. 2016

Der Stadtrat der Stadt Mügeln stellt den in der Anlage beigefügten Jahresabschluss der Stadt Mügeln zum 31. 12. 2016 fest.
 Die Anlage ist Anhang zum Beschluss – Vermögensrechnung (Bilanz), Ergebnisrechnung und Finanzrechnung zum Haushaltsjahr 2016

Beschluss Nr. 65-20

**Beschluss über die Zustimmung zum Beschluss der Mitgliederversammlung des Tourismusvereins „Sächsisches Heide-
 land“ e.V. zur Verschmelzung des Tourismusvereins „Säch-**

**sches Heide-
 land“ e. V. und der Tourismusverein „Sächsisches Burgenland“ e. V. auf den Tourismusverband „Sächsisches Burgen- und Heide-
 land“ e. V.**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Zustimmung zu folgendem Beschluss der Mitgliederversammlung des Tourismusvereins „Sächsisches Heide-
 land“ e.V.: „Die Mitgliederversammlung beschließt, dass der Tourismusverein „Sächsisches Heide-
 land“ e.V. und der Tourismusverein „Sächsisches Burgenland“ e.V. auf den Tourismusverband „Sächsisches Burgen- und Heide-
 land“ e.V. verschmolzen werden. Die Mitgliederversammlung stimmt zugleich dem Verschmelzungsvertrag vom [...] zu, auf dessen Grundlage der Tourismusverein „Sächsisches Heide-
 land“ e.V. und der Tourismusverein „Sächsisches Burgenland“ e.V. auf den Tourismusverband „Sächsisches Burgen- und Heide-
 land“ e.V. verschmolzen werden.“
 Anlage: Entwurf des Verschmelzungsvertrages

Beschluss Nr. 66-20**Beschluss über den Verkauf von Flurstück 339/2, Gemarkung Niedergoseln (Lage: Brunnenplatz/Mahris)**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt den Verkauf des Flurstückes 339/2, Gemarkung Niedergoseln (Größe: 944 m²) zu einem Preis von 1.378,24 € an Herrn Patrick Oelker, Zur Linde 2, 04769 Mügeln, OT Mahris.

Anlage: Lageplan

Beschluss Nr. 67-20**Beschluss über den Verkauf von Flurstück 106/2, Gemarkung Querbitzsch (Lage: Ablasser Straße)**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt den Verkauf des Flurstückes 106/2, Gemarkung Querbitzsch (Größe: 376 m²) zu einem Preis von 2.632,00 € an Herrn Jan Zeidler und Frau Birgit Zeidler, Ablasser Straße 1a, 04769 Mügeln, OT Querbitzsch.

Anlage: Lageplan

Beschluss Nr. 68-20**Beschluss über die Beschlussvorlage „Gendersprache“ – abgesetzt –****Beschluss Nr. 69-20****Beschluss über die Beauftragung des 1. Nachtrages Los 04 – Zimmererarbeiten, BA: Brandschutzsanierung 1. Teilabschnitt 2020 zum Bauvorhaben****Sanierung Rathaus Mügeln**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Beauftragung des 1. Nachtrages zum Los 04 – Zimmerer- und Dämmarbeiten an die Firma Baubetrieb Voigtländer, Kiesweg 5, 04758 Oschatz, zu einem Angebotspreis von – brutto – 25.359,57 € und stimmt gleichzeitig den überplanmäßigen Auszahlungen zu.

Anlage: Stellungnahme zum 1. Nachtragsangebot (BfB Büro für Bauplanung GmbH, Oschatz)

Beschluss Nr. 70-20**Beschluss über die Annahme von Spenden**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Annahme von Spenden entsprechend Anlage 1.

Das Rathaus bleibt weiterhin geschlossen:**Bitte Termin vereinbaren!**

Das Rathaus bleibt weiterhin für den öffentlichen Besucherverkehr geschlossen, um das Ansteckungsrisiko für unsere Beschäftigten sowie Kundinnen und Kunden zu reduzieren und persönliche Kontakte einzuschränken. Telefonisch oder per E-Mail stehen selbstverständlich alle Mitarbeiter während der bekannten Öffnungszeiten zur Verfügung.

Bitte vereinbaren Sie einen Termin unter 03 43 62 41 00 oder per Mail unter rathaus@stadtmuegeln.de.

Wir bitten um Ihr Verständnis.

Ihre Stadtverwaltung

Das Ordnungsamt informiert:

Aus gegebenem Anlass möchten wir Sie darauf hinweisen, Müll / Abfälle (Holz, Grünschnitt, Elektroschrott, Kleidung, etc.) sachgerecht bei der Annahmestelle in Rechau oder den umliegenden Annahmestellen hier im Gemeindegebiet zu entsorgen. Insbesondere ist davon abzusehen, Müll / Abfälle in der Nähe von Tierkoppeln/-einzäunungen o. ä. zu entsorgen.

Jubilare**Horst Thiere****24. 12. 2020 75 Jahre
aus Neusornzig****Elisabeth Raschke****2. 1. 2021 100 Jahre
aus Mügeln****Freiwillige Feuerwehr****Nachruf**

Die Freiwillige Feuerwehr Mügeln nimmt Abschied von ihrem Kameraden

Brandinspektor

Günther Heinsch

Schon 1953 wurde Günther Mitglied der Feuerwehr Ablass, bevor er dann 1969 in unsere Wehr nach Mügeln wechselte. In über 67 Jahren engagierte er sich und übernahm darüber hinaus Verantwortung als Stellvertretender Wehrleiter in Mügeln. Auch für den Kreis Oschatz fungierte er als Stellvertretender des Wirkungsbereichs im Vorbeugenden Brandschutz. Der Feuerwehr hielt Günther immer die Treue und er unterstützte unter anderem den Aufbau und die Pflege unseres Traditionskabinetts.

Wir trauern mit seiner Familie um einen lieben Menschen und unser geschätztes Ehrenmitglied, den wir in dankbarer Erinnerung behalten.

**Die Kameradinnen und Kameraden
der Freiwilligen Feuerwehr Mügeln,
der Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Mügeln e.V.,
sowie der Bürgermeister der Stadt Mügeln
im Namen des Stadtrates und der Verwaltung**

Einsätze:**FF Mügeln**

Am 7. 11. 2020 in der Zeit von 12.47 Uhr und 13.30 Uhr

Verkehrsunfall auf B6, Abzweig Reppen/Ganzig,
7 Kameraden im Einsatz, 7 Kameraden im Gerätehaus

*Das Jahr neigt sich dem Ende*

*Weihnachten - die Zeit im Jahr, in der man sich Zeit
nimmt für die Familie und Freunde, einfach mal
die Seele baumeln lässt, die schönen Stunden
und den Schein der vielen Lichter und der funkelnden
Kugeln am Baum genießt.*

*Wenn wir in der vorweihnachtlichen Hektik nicht mehr
wissen,*

wo uns der Kopf steht, hilft nur noch:

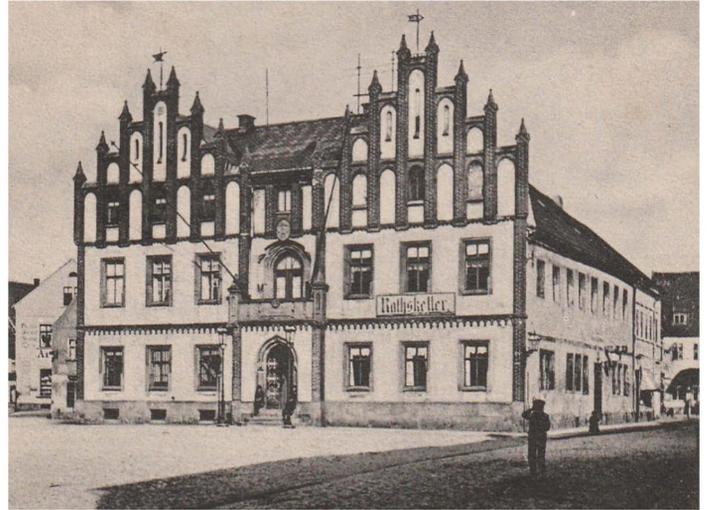
Abschalten, Luft holen und Pause machen.

*Wir wünschen allen Mitgliedern der Feuerwehr Mügeln,
Ihren Familien, den Mädchen und Jungen der Kinder- und
Jugendfeuerwehr sowie der Alters- und Ehrenabteilung
eine schöne Adventszeit, frohe Festtage.*

*Zeit zur Entspannung, Besinnung auf die wirklich
wichtigen Dinge und dazu viele Lichtblicke
im kommenden Jahr!*

*Für die geleistete Arbeit und Einsatzbereitschaft
möchten wir uns bei allen Kameradinnen und Kameraden,
Mitgliedern des Vereins, Gönnern, Partnern und allen,
die in irgendeiner Weise unserer Wehr zur Seite
gestanden haben, ganz herzlich bedanken.*

*Der Feuerwehrausschuss der Feuerwehr Mügeln
Der Vorstand des Fördervereins
der Freiwilligen Feuerwehr Mügeln e.V.*



Das Rathaus mit Ratskeller um die Jahrhundertwende

Hackstraße. Attraktion war hier eine Kegelbahn, die vom Verein „Kegelschub“ genutzt wurde.

Durch den Bahnanschluss siedelte sich in Mügeln Industrie an und die Anzahl der Bewohner stieg ständig. Bis die erste Katastrophe des 20. Jahrhunderts, der Erste Weltkrieg ausbrach ein kleines idyllisches Städtchen. Deutschland ging von einem schnellen Sieg aus und so war die Wirtschaft nicht auf lange Kriegsbedingungen eingestellt. Besonders die Versorgung mit Lebensmitteln stellte große Probleme dar. Zum Einen fehlten Arbeitskräfte, die befanden sich an der Front. Zum Anderen wütete 1913/14 die Maul- und Klauen-seuche unter den Viehbeständen, was die Versorgung mit Fleisch- und Milchprodukten deutlich einschränkte. Je länger der Krieg dauerte, um so mehr verschlechterten sich die Lebensverhältnisse der Bevölkerung. Neben der Versorgung mit Nahrungsmitteln geriet die Bereitstellung von Gas, Strom und vor allem mit Brennstoffen in Schieflage. Öffentliche Einrichtungen schlossen reihenweise. Um Heizmaterial zu sparen, konzentrierte sich nun vieles im Rathausgebäude. Auch unter den Angestellten gab es große Veränderungen! Wehrfähige Männer mussten in den Krieg und die entstandenen Lücken wurden mit alten, manchmal sogar mit Kranken oder Kriegsversehrten gefüllt. Es musste nun neben der gerechten Verteilung der kappen Lebensmittel und Brennstoffen auch für andere Sachen gesorgt werden. Weil Holz knapp wurde, orderte das Amt für Verstorbenen Pappsärge. Um die Bevölkerung bei Laune zu halten und um noch mehr Geld für die „Kriegshilfe“ eintreiben zu können, griff man auf skurrile Ideen zurück. Um den Patriotismus zu propagieren wurden sogenannte Nagelbilder geschaffen. Das Eiserne Kreuz wurde da mit Hilfe verschiedener Nägel auf einer Holztafel dargestellt. Im November des Jahres wurden auch in Mügeln Kinder und Vereine dazu aufgerufen. Eine gewisse Anzahl von Nägeln zu 25 oder 50 Pfennige oder sogar für eine Mark konnten hierfür erworben werden. Der so erzielte Betrag floss der Kriegshilfe zu. Das so fertiggestellte „Kunstwerk“ zierte dann den Flur im Rathaus. Nach dem Ersten Weltkrieg passierte am Rathaus wenig. Die Stadt hatte andere Probleme. Wegen der herrschenden Not musste der beliebte Ratskellergarten aufgegeben werden. Die Kegelbahn diente noch eine gewisse Zeit Notunterkünfte. Später wurde das Gelände verkauft und bebaut.

Anfang der 1920er Jahre wurde zur Weihnachtszeit ein geschmückter Baum auf dem Balkon des Rathauses aufgestellt. Viele Bürger konnten sich keinen eigenen leisten!

Mit dem Sieg der Nationalsozialisten zogen andere Zeiten auf! Im Jahre 1934 wurde das Rathaus, unter der Leitung des Oschatzer Stadtbaumeisters Alexander Birnstengel, äußerlich saniert. Mit dem Segen des Sächsischen Heimatschutzes wurde die Fassade im Sinne der „Nationalsozialistischen Baugesinnung“ restauriert. Das hieß, dass viele Schmuckelemente entfernt wurden. So die markanten Türmchen auf den Treppengiebeln, auch die beiden Wet-

Heimatspflege und Brauchtum

Das Mügelner Rathaus Teil 2

Ab 1883 stellte sich des Mügelner Rathaus äußerlich komplett im Stile der Neugotik dar. Während sich die städtischen Behörden in dem neuen Anbau befanden, beherbergte der alte Trakt weiterhin den alt ehrwürdigen Ratskeller der Stadt.

Neben Gaststube, Wohnung des Pächters gab es noch den Saal. In dem fanden neben größeren Bürgerversammlungen noch Verkaufsmessen, Tanzveranstaltungen, Konzerten, Maskenbälle und Theateraufführungen statt. Eine skurrile Veranstaltung fand hier im Jahre 1897 statt. Für 75 Pfennige konnte der geneigte Besucher eine Schau mit X-Strahlen, also Röntgenstrahlen über sich ergehen lassen!

Höhepunkt in jedem Jahr war der Kaisergeburtstag am 27. Januar. Hierzu lud der Bürgermeister zum Festessen ein. Allerdings kostete das Gedeck 5 Mark. Das war der Wochenlohn eines ungelerten Arbeiters! Ansonsten war hier, neben der damals üblichen Bürgerlichen Küche, Schinken im Brotteig eine Spezialität. Das Bier kam nun nicht mehr aus den Mügelner Brauhäusern, sondern von der Meißner Felsenkellerei. Als moderne Innovation konnte der Gast sein Bier, gut gekühlt aus einem „Selbstschenker“ selber abzapfen. Zu dem Lokal gehörte zu der Zeit noch der Ratskellergarten. Der befand sich an der Ecke der heutigen Rudolf-Breitscheid-Straße /

terfahnen wurden entfernt. Die angedeuteten Fenster am rechten Giebel verschwanden ebenfalls. Die Balkoneinfassung stellt sich nun schlichter dar. Danach entsprach die Ansicht des Gebäudes eher der norddeutschen Backsteinarchitektur. Es gab sogar Pläne, den erst 1931 aufgestellten Marktbrunnen zu versetzen um mehr Platz für politische Aufmärsche zu erhalten.

Ein Problem gab es noch! Die Sparkasse befand sich immer noch in den engen Räumen am Altmarkt 5. Kurz nach seinem Amtsantritt als Mügelner Bürgermeister versuchte, der aus Grimma stammen-



Das Gebäude nach der Fassadensanierung im Jahre 1934

de stramme Parteigenosse der NSDAP, Max Albrecht dieses Problem anzugehen. Sein Plan war, da die Stadt genug Lokale hatte, den Ratskeller zu schließen und in den Räumen die Sparkasse einzurichten. Aber Pächter Karl Gruhle hatte noch einen gültigen Pachtvertrag, der erst außerordentlich aufgehoben werden musste. Deshalb bot man ihm den benachbarten „Thüringer Hof“ als Ausgleich an. Der besaß keinen guten Ruf und war unter seinem letzten Pächter stark heruntergekommen. Dem zur Folge rechnete Gruhle eine entsprechende Ablösesumme heraus, welche er in den maroden Gasthof stecken musste. Die war Bürgermeister Albrecht aber zu hoch! In einer Ratssitzung diskreditierte er den Ratskellerwirt. Der würde Wuchersummen verlangen, obwohl er seit Jahren eine sehr günstige Pacht für den Ratskeller bezahlen musste. Das ließ Gruhle nicht auf sich sitzen! In einer Pressemitteilung legte er seine Kalkulation zum Thüringer Hof offen, genauso wiederlegte er seine angeblich günstige Pacht. Bürgermeister Albrecht musste vorerst kleinbegeben. Er organisierte aber im Hintergrund Vorfälle am Ratskeller, um es dem Wirt schwer zu machen. Im Jahre 1937 hatte er es geschafft! Der Vertrag lief aus und der Ratskeller konnte geschlossen werden. Gruhle übernahm nicht den neu ausgebauten Thüringer Hof, der nun unter dem Namen „Stadtkaffee – Zum Ratsherren“ lief, sondern das von seinem Vater Oswald geführte spätere „Wiener Cafe“.

Der Umbau des Rathauses konnte im selben Jahr beginnen. Bauleiter war der Oschatzer Architekt Erhardt Mädler. Mügelner Firmen übernahmen die Ausführung. Die Stadtverwaltung wurde, bis auf das Standesamt und die Gendarmerie, in das Gebäude der Kreisschule der NSDAP (später Varia) ausgelagert. Der historische rechte Flügel des Gebäudes wurde vollkommen entkernt. Es blieben nur die Außenmauern stehen. Die zum großen Teil schwammigen Holzbalken wurden durch Stahlträger ersetzt.

Eine Herausforderung war die Schaffung des Bomben- und Brand-sicheren Kellers, welcher für das Stadtarchiv und für die Sparkasse genutzt werden sollte. Der vorhandene alte Gewölbekeller war dafür nicht geeignet. Die Ausschachtungsarbeiten begleite man leider nicht archäologisch. So wurden die Reste des mittelalterlichen Baues nicht dokumentiert und es gelangten nur wenige Fundstücke in das Museum. Bei den Ausschachtungsarbeiten stellte man



Der historische Teil während der Bauarbeiten

fest, dass die Außenmauern nur auf einer losen Steinpackung standen. Wahrscheinlich noch das Fundament des vor neunhundert Jahren gebauten alten Fronhofes. Das bedeutete ungeplante zusätzliche Sicherungsarbeiten!

Nach dem der neue Keller ausgemauert wurde, erhielt er eine Decke aus massiven Stahlbeton. Im Erdgeschoss, wo sich früher die Räumlichkeiten des Ratskellers befanden, wurde die großzügige Schal-



Ausschachten und ausmauern des neuen Kellers

terhalle der Sparkasse eingerichtet. Im ersten Obergeschoß befand sich neben den modern eingerichteten Büroräumen noch der neue Ratssaal, dieser sollte nicht nur für die Ratsversammlungen sondern auch für Eheschließungen genutzt werden. Die Köpfe der Deckenbalken wurden mit den geschnitzten Wappen der Handwerkszünfte der Stadt verziert. An der Stirnseite, hinter dem Sessel des Bürgermeisters, prangte ein in Eichenholz gefertigter Hoheitsadler. An der gegenüberliegenden Wand wurde ein Fresko angebracht, was lebensgroß eine „erbgesunde deutsche Familie“ darstellte. Geschaffen wurde dies von dem gebürtigen Mügelner Kunstmaler Curt Striegler sowie von dem Dresdener Malermeister Köhler. Beide sorgten auch für die Ausmalung des Eingangsbereiches. Dieser, sowohl auch der Treppenaufgang gestaltete der Architekt großzügiger.

Das bleiverglaste Treppenhaufenster wurde vom Geschäftsführer der Chemischen Fabrik Lipsia Franz Teschner spendiert. Auch der hochgeachtete ehemalige Mügelner Arzt Dr. Paul Weber steuerte eine Sitzbank für wartende Besucher des Amtes bei.

Am 22. Januar des Jahres 1938 zog die Verwaltung wieder in das Rathaus ein. Die Sparkasse eröffnete am 26. März ihre neuen Räumlichkeiten. Die feierliche Übergabe des gesamten Gebäudes erfolgte erst im Mai. Grund dafür waren die Fertigstellung der aufwändigen Schnitzarbeiten im Ratssaal und Lieferschwierigkeiten beim Rochlitzer Porphyrt für die Eingangstreppe. Neben der Stadtverwaltung, der Sparkasse, der Bücherei war hier nun auch Platz für

die Krankenhausverwaltung geschaffen worden. Allerdings ist durch diesen Umbau von dem mittelalterlichen Bau kaum noch etwas vorhanden!

Fortsetzung folgt



Arbeiter transportieren per Hand die 3,25 Tonnen schwere Tresortür der Sparkasse vom Altmarkt zu ihrem neuen Einbauort ins Rathaus

Ergänzung zum 1. Teil der Rathausgeschichte

Vor genau einhundertvierzig Jahren fand in Mügeln der erste Weihnachtsmarkt statt! Dazu lud der Mügelner Gewerbeverein 1880 zum „Weihnachts-Bazar“ in den Saal des Ratskellers ein. Geöffnet war er zwischen dem 17. und 24. Dezember von 10 Uhr bis 19 Uhr. Der Eintritt kostete pro Person 5 Pfennige.

Heft 15 der Kleinen Mügelner Schriften- und Mitteilungsreihe erschienen!

Wegen des verschärften Lockdown kann unser Heft zur Mügelner Feuerwehrgeschichte derzeit nur im Grünen Laden erworben werden.

Aus dem Vereinsleben

Liebe Eltern, Erzieher & Vereinsmitglieder der Kita Grashüpfer

eine schwierige Zeit, mit vielen Einschränkungen und großen Herausforderungen liegt hinter uns.

Wir sind dankbar über jeden Zuspruch, die vielen positiven Rückmeldungen, die aufbauenden Worte und die finanziellen Unterstützungen.

Aus tiefsten Herzen sagen wir danke.

Danke, an die *Eltern*, die so verständnisvoll, vorbildlich und geduldig die Maßnahmen in der Kita umgesetzt haben.

Danke, an das *Erzieher Team*, das in dieser besonderen Situation einmal mehr deutlich zeigte, wie wichtig ihr für unsere Kinder seid. Sie

waren in der Notbetreuung vor Ort, blieben weiterhin mit den Kindern im Kontakt und schrieben Briefe.

Danke, an die *tollen Vereinsmitglieder*, die weiterhin wunderbare Pläne schmiedeten und darauf warten, sie umsetzen zu können.



Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten, einen guten Rutsch und ein ganz tolles neues Jahr 2021 – bleiben Sie gesund und glücklich!

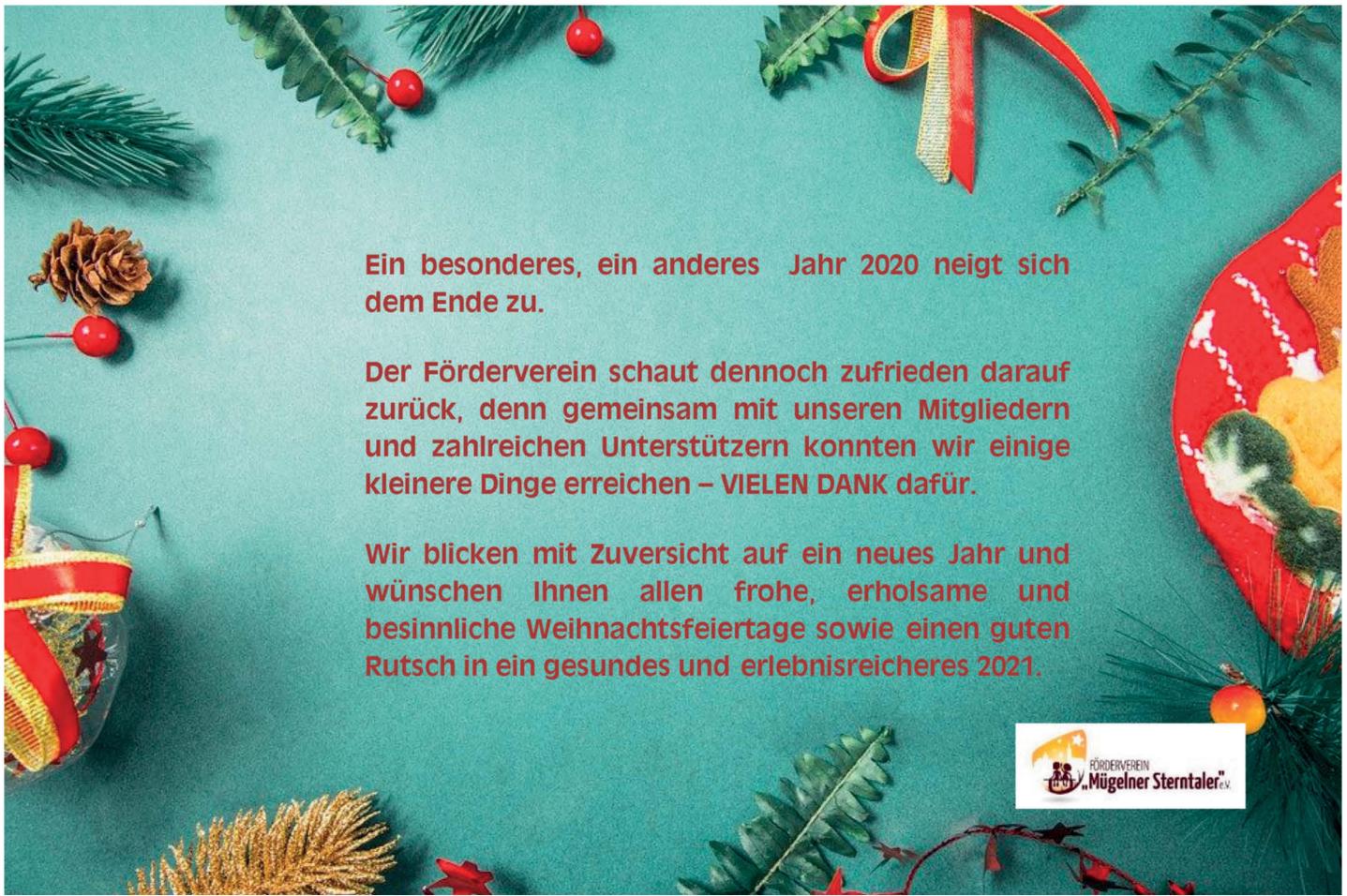
Jana Doberstein



Herzlichen Dank unseren Gästen, die KLOSTER MARIENTHAL 2020 zu ihrem Ort machten, und den vielen aktiven Mitstreitern vor Ort, dem Klosterteam, dem Heimatverein Sornzig und denen, die die Obstwiesen pflegten und erhielten. Wir freuen uns über den neuen Gesteinsgarten, die in diesem Jahr eröffnete Obstlandroute und die frisch gepflanzten Wacholder im Kreuzgarten.

Den vielen großzügigen Spendern danken wir für ihren Beitrag zur Reparatur der Klostermauer, zur Wiederherstellung des historischen Scheunengiebels und zur Verlegung eines neuen Scheunenbodens.

Wir wünschen allen frohe Weihnachtstage und ein gutes neues Jahr. In der Hoffnung auf ein gesundes Wiedersehen im Kloster 2021 grüßt Bettina Schubert, Stiftung Dr. Ludolf Colditz Kloster Marienthal Sornzig



Ein besonderes, ein anderes Jahr 2020 neigt sich dem Ende zu.

Der Förderverein schaut dennoch zufrieden darauf zurück, denn gemeinsam mit unseren Mitgliedern und zahlreichen Unterstützern konnten wir einige kleinere Dinge erreichen – VIELEN DANK dafür.

Wir blicken mit Zuversicht auf ein neues Jahr und wünschen Ihnen allen frohe, erholsame und besinnliche Weihnachtsfeiertage sowie einen guten Rutsch in ein gesundes und erlebnisreicheres 2021.



In diesem Sinne schauen wir hoffnungsvoll auf ein besseres Vereinsjahr 2021, in dem wir unser 10-jähriges Vereinsjubiläum feiern möchten. Wir freuen uns, Sie als Gäste zu unserem Osterfeuer am 4. 4. 2021, zum Drachenfest am 10. 10. 2021 und unserem Adventszauber am 12. 12. 2021 begrüßen zu dürfen.

Ihr Bürger- und Heimatverein Altmügel-Crellenhain

Sonstiges

Tierbestandsmeldung 2020

Bekanntmachung der Sächsischen Tierseuchenkasse (TSK)
– Anstalt des öffentlichen Rechts –

Sehr geehrte Tierhalter, bitte beachten Sie, dass Sie als Tierhalter von **Pferden, Rindern, Schweinen, Schafen, Ziegen, Geflügel, Süßwasserfischen und Bienen** zur **Meldung und Beitragszahlung** bei der Sächsischen Tierseuchenkasse **gesetzlich verpflichtet** sind.

Die Meldung und Beitragszahlung für Ihren Tierbestand ist Voraussetzung für:

- eine Entschädigung im Tierseuchenfall,
- die Beteiligung der Tierseuchenkasse an den Kosten für die Tierkörperbeseitigung
- die Gewährung von Beihilfen durch die Tierseuchenkasse.

Der Tierseuchenkasse bereits bekannte Tierhalter erhalten Ende Dezember 2020 einen Meldebogen per Post. Sollte dieser bis Mitte Januar 2021 nicht bei Ihnen eingegangen sein, melden Sie sich bitte bei der Tierseuchenkasse um Ihren Tierbestand anzugeben. Tierhalter, welche ihre E-Mail-Adresse bei der Tierseuchenkasse autorisiert haben, erhalten die Meldeaufforderung per E-Mail.

Auf dem Meldebogen oder per Internet sind die am Stichtag 1. Januar 2021 vorhandenen Tiere zu melden. Sie erhalten daraufhin Ende Februar 2021 den Beitragsbescheid. **Ihre Pflicht zur Meldung begründet sich auf § 23 Abs. 5 des Sächsischen Ausführungsgesetzes zum Tiergesundheitsgesetz (SächsAGTierGesG) in Verbindung mit der Beitragssatzung der Sächsischen Tierseuchenkasse**, unabhängig davon, ob Sie Tiere im landwirtschaftlichen Bereich oder zu privaten Zwecken halten. Darüber hinaus möchten wir Sie auf Ihre Meldepflicht bei dem für Sie zuständigen Veterinäramt hinweisen. **Bitte unbedingt beachten:** Auf unserer Internetseite erhalten Sie weitere Informationen zur Melde- und Beitragspflicht, zu Beihilfen der Tierseuchenkasse sowie über die Tiergesundheitsdienste. Zudem können Sie, als gemeldeter Tierbesitzer u. a. Ihr Beitragskonto (gemeldeter Tierbestand der letzten 3 Jahre), erhaltene Beihilfen, Befunde sowie eine Übersicht über Ihre bei der Tierkörperbeseitigungsanstalt entsorgten Tiere einsehen.

Sächsische Tierseuchenkasse
Anstalt des öffentlichen Rechts

Löwenstraße 7a, 01099 Dresden

Telefon: (0351) 8 06 08-0, **Fax:** (0351) 8 06 08-35

E-Mail: info@tsk-sachsen.de

Internet: www.tsk-sachsen.de



Neuanmeldung

Kirchennachrichten

Ev.-Luth. Kirchgemeinde Oschatzer Land Kirchplatz 2, 04758 Oschatz

20. Dezember, 4. Advent
10.00 Uhr Schweta, Pfr. Riese



Donnerstag, 24. Dezember, Heiliger Abend
Wie und ggf. wo die Gottesdienste stattfinden
(können) wird über Aushänge u. ä. bekannt gegeben.

Freitag, 25. Dezember, Weihnachtsfest
10.30 Uhr Wermisdorf, Pfrn. Krautkrämer

Sonnabend, 26. Dezember, 2. Weihnachtstag
10.00 Uhr Mügeln, Pfr. Riese

27. Dezember, 1. Sonntag nach dem Christfest
10.30 Uhr Börtewitz, Pfr. Riese

Donnerstag, 31. Dezember, Altjahrsabend
15.00 Uhr Sornzig, Musikalische Vesper, Kantorin Schiel, Pfr. Riese
17.00 Uhr Altmügeln mit anschließendem Beisammensein, Andreas Nollau

Freitag, 1. Januar, Neujahr 2021
17.00 Uhr Wermisdorf, Pfr. Riese

3. Januar, 2. Sonntag nach dem Christfest
9.00 Uhr Altmügeln, Prädikant Kießling
9.00 Uhr Ablaß, Lektor Zeidler
10.30 Uhr Gallschütz, Prädikant Kießling

Mittwoch, 6. Januar, Epiphania
19.30 Uhr Mahlis, Epiphaniassingen, Kantorin Schiel

Bekanntmachung

Hinweis zu den Niederlegungszeiten und Niederlegungsort des Änderungsbeschlusses mit Begründung und Gebietsänderungskarte

Flurbereinigung Zschaitz-Ottewig, Gemeinde Zschaitz-Ottewig, Stadt Döbeln, Gemeinde Großweitzschen Verf.- Nr.: 22014

In der

Stadtverwaltung Mügeln
Markt 1
04769 Mügeln

liegt ab 21. 12. 2020 während der Geschäftszeit in der Stadtverwaltung

drei Wochen lang zur kostenlosen Einsichtnahme

die 9. Ausfertigung des Änderungsbeschlusses mit Hinweisen, Begründung und Gebietsänderungskarte im Maßstab 1 : 2500 vom 1. Dezember 2020

nieder.

Um vorherige telefonische Terminvereinbarung unter (03 43 62) 41 00 wird gebeten.

Mügeln, den 18. 12. 2020

Landkreis Mittelsachsen

Landratsamt
Flurbereinigungsbehörde

Flurbereinigung Zschaitz-Ottewig, Gemeinde Zschaitz-Ottewig, Stadt Döbeln, Gemeinde Großweitzschen

Aktenzeichen: 22.4-511201-14/1.27

Beschluss zur geringfügigen Änderung des Verfahrensgebietes

I. Anordnung der Änderung des Verfahrensgebietes

1. Anordnung der Änderung

Das mit Beschluss des Staatlichen Amtes für Ländliche Neuordnung Wurzen vom 22. Dezember 1997, Az.: BL/1-8461.20-DL/FN 1, festgestellte und mit Beschluss vom 10. Januar 2002, Az.: BL/2-8461.27-DL/LN 1, geänderte Verfahrensgebiet wird geringfügig geändert:

Die Flurstücke 50, 51, 52, 53, 54 und 55 der Gemarkung Zunschwitz sowie das Flurstück 2 der Gemarkung Beutig werden nachträglich in das Verfahren Flurbereinigung Zschaitz-Ottewig einbezogen.

2. Änderung des Verfahrensgebietes

Die Verfahrensfläche vergrößert sich mit der Änderung um ca. 27,3 Hektar. Die Gesamtfläche des Verfahrens beträgt somit ca. 1805 Hektar.

Das geänderte Verfahrensgebiet ist auf der Gebietsänderungskarte im Maßstab 1 : 2.500, die als Anlage zu diesem Beschluss beigefügt ist, dargestellt. Die Gebietsänderungskarte ist kein Bestandteil dieses Beschlusses.

3. Teilnehmergeinschaft

Die Eigentümer der zum Flurbereinigungsgebiet hinzugezogenen Grundstücke, Gebäude und Anlagen sowie die den Grundstückseigentümern gleichstehenden Erbbauberechtigten werden bzw. sind bereits Teilnehmer am Verfahren Flurbereinigung Zschaitz-Ottewig und bilden gemeinsam mit den bisherigen Teilnehmern die mit dem Anordnungsbeschluss vom 22. Dezember 1997 entstandene

Teilnehmergeinschaft Zschaitz-Ottewig.

mit Sitz in Zschaitz-Ottewig.

Die vorliegende Gebietsänderung hat keine Auswirkungen auf die festgelegte Anzahl der zu wählenden Vorstandsmitglieder oder die Zusammensetzung des Vorstandes der Teilnehmergeinschaft.

II. Hinweise zum Änderungsbeschluss

1. Öffentliche Bekanntmachung

Ein Abdruck des Änderungsbeschlusses wird in den Gemeinden Zschaitz-Ottewig, Ostrau, Großweitzschen, Stadt Döbeln, Naundorf, Stauchitz, Stadt Lommatzsch, Stadt Nossen, Stadt Roßwein, Stadt Waldheim, Stadt Hartha, Stadt Leisnig und Stadt Mügeln (Flurbereinigungsgemeinden und angrenzende Gemeinden) öffentlich bekannt gemacht.

Der Inhalt dieser Bekanntmachung kann innerhalb von drei Monaten nach dem Zeitpunkt der ersten Öffentlichen Bekanntmachung auch auf der Internetseite des Landratsamtes Mittelsachsen auf der Seite des Referates Ländliche Entwicklung, Bodenordnung unter der Rubrik „Weiterführende Informationen – öffentliche Bekanntmachungen in Flurbereinigungsverfahren“ eingesehen werden.

www.landkreis-mittelsachsen.de/das-amt/behoerden/referat-laendliche-entwicklung-bodenordnung.html

Je eine Ausfertigung des Beschlusses mit den Hinweisen und der Begründung zum Änderungsbeschluss ist nach dem ersten Tag der öffentlichen Bekanntmachung zwei Wochen lang in den Verwaltungen der Gemeinden Zschaitz-Ottewig, Ostrau, Großweitzschen, Stadt Döbeln, Naundorf, Stauchitz, Stadt Lommatzsch, Stadt Nossen, Stadt Roßwein, Stadt Waldheim, Stadt Hartha, Stadt Leisnig und Stadt Mügeln während der Dienststunden zur Einsichtnahme für die Beteiligten niedergelegt.

2. Aufforderung zur Anmeldung unbekannter Rechte

Rechte, die aus dem Grundbuch nicht ersichtlich sind, aber zur

Beteiligung am Flurbereinigungsverfahren berechtigen, sind nach § 14 Abs. 1 FlurbG innerhalb von drei Monaten nach der Bekanntmachung dieses Beschlusses beim

Landratsamt Mittelsachsen
Referat Ländliche Entwicklung, Bodenordnung
Frauensteiner Straße 43
09599 Freiberg

anzumelden.

Die Frist beginnt mit dem ersten Tag der öffentlichen Bekanntmachung.

Auf Verlangen der Flurbereinigungsbehörde hat der Anmeldende sein Recht innerhalb einer von der Flurbereinigungsbehörde festzusetzenden Frist nachzuweisen. Nach fruchtlosem Ablauf der Frist wird der Anmeldende nicht mehr beteiligt.

Werden Rechte erst nach Ablauf der bezeichneten Frist angemeldet oder nachgewiesen, so kann die Flurbereinigungsbehörde die bisherigen Verhandlungen und Festsetzungen gelten lassen (§ 14 Abs. 2 FlurbG). Der Inhaber eines nicht aus dem Grundbuch ersichtlichen Rechts muss die Wirkung eines vor der Anmeldung eingetretenen Fristenablaufs ebenso gegen sich gelten lassen wie der Beteiligte, dem gegenüber die Frist durch Bekanntgabe des Verwaltungsaktes zuerst in Lauf gesetzt worden ist (§ 14 Abs. 3 FlurbG).

3. Aufforderung zur Grundbuchberichtigung

Die Angaben über Rechtsverhältnisse an den Grundstücken im Flurbereinigungsgebiet erhebt die Flurbereinigungsbehörde aus dem Grundbuch. Um Nachteile zu vermeiden, wird dringend empfohlen, die Eintragungen im Grundbuch zu überprüfen und erforderliche Berichtigungen zu beantragen. Dazu genügt es in der Regel, den Grundbuchämtern die entsprechenden öffentlichen Urkunden wie Erbschein, Erbvertrag, öffentliches Testament, Zuschlagsbeschluss etc. vorzulegen.

Grundbucheinsicht und Auskünfte sind gebührenfrei. Für die Berichtigung des Grundbuches sind in bestimmten Fällen gebührenrechtliche Vergünstigungen vorgesehen.

4. Zeitweilige Eigentumsbeschränkungen

4.1. Eigentumsbeschränkungen bis zur Unanfechtbarkeit des Flurbereinigungsplanes

Von der öffentlichen Bekanntmachung des Änderungsbeschlusses bis zur Unanfechtbarkeit des Flurbereinigungsplanes gelten für die zum Verfahren hinzugezogenen Flurstücke folgende Eigentumsbeschränkungen:

- a) In der Nutzungsart der Grundstücke dürfen ohne Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde nur Änderungen vorgenommen werden, die zum ordnungsgemäßen Wirtschaftsbetrieb gehören (§ 34 Abs. 1 Nr. 1 FlurbG).
- b) Bauwerke, Brunnen, Gräben, Einfriedungen, Hangterrassen u. ä. Anlagen dürfen nur mit Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde errichtet, hergestellt, wesentlich verändert oder beseitigt werden (§ 34 Abs. 1 Nr. 2 FlurbG).

Sind entgegen den Bestimmungen nach a) und b) Änderungen vorgenommen oder Anlagen hergestellt oder beseitigt worden, so können diese im Flurbereinigungsverfahren unberücksichtigt bleiben. Die Flurbereinigungsbehörde kann den früheren Zustand auf Kosten der betreffenden Beteiligten wiederherstellen lassen, wenn dies der Flurbereinigung dienlich ist (§ 34 Abs. 2 FlurbG).

- c) Obstbäume, Beerensträucher, einzelne Bäume, Hecken, Feld- und Ufergehölze dürfen nur in Ausnahmefällen, soweit landeskulturelle Belange, insbesondere des Naturschutzes und der Landschaftspflege, nicht beeinträchtigt werden, mit Zustimmung des Landratsamt Mittelsachsen, Referat Ländliche Entwicklung, Bodenordnung beseitigt werden. (§ 34 Abs. 1 Nr. 3 FlurbG)

Bei Verstößen gegen diese Vorschrift muss die Flurbereinigungsbehörde Ersatzpflanzungen anordnen (§ 34 Abs. 3 FlurbG).

4.2. Eigentumsbeschränkungen bis zur Ausführungsanordnung

Von der Bekanntgabe des Änderungsbeschlusses bis zur Ausführungsanordnung bedürfen Holzeinschläge von Waldgrundstücken, die den Rahmen einer ordnungsgemäßen Bewirtschaftung übersteigen, der Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde; die Zustimmung darf nur im Einvernehmen mit der Forstaufsichtsbehörde erteilt werden (§ 85 Nr. 5 FlurbG). Das gleiche Verfahren gilt für die Erstaufforstung von Flächen, die aus der landwirtschaftlichen Nutzung ausgeschieden sind oder ausscheiden sollen.

Sind Holzeinschläge ohne Zustimmung durch das Landratsamt Mittelsachsen, Referat Ländliche Entwicklung, Bodenordnung vorgenommen worden, so kann es anordnen, dass derjenige, der das Holz gefällt hat, die abgeholzte oder verlichtete Fläche nach den Weisungen der Forstaufsichtsbehörde wieder ordnungsgemäß in Bestand zu bringen hat (§ 85 Nr. 6 FlurbG).

5. Ordnungswidrigkeiten

Verstöße gegen die Anordnungen zu Ziffer 4.1. Buchstaben b), c) und Ziff. 4.2. dieses Beschlusses sind Ordnungswidrigkeiten i. S. des § 154 FlurbG und können mit Geldbußen geahndet werden. Es gelten die Bestimmungen des Gesetzes über Ordnungswidrigkeiten (OWiG).

6. Betretungsrecht

Mitarbeiter sowie Beauftragte des Landratsamtes Mittelsachsen, Ref. Ländliche Entwicklung, Bodenordnung sowie Beauftragte der Teilnehnergemeinschaft Zschaitz-Ottewig und des Verbandes für Ländliche Neuordnung Sachsen sind nach § 35 FlurbG in Verbindung mit § 8 AGFlurbG berechtigt, zur Vorbereitung und zur Durchführung der Flurbereinigung Grundstücke zu betreten und die nach ihrem Ermessen erforderlichen Arbeiten vorzunehmen.

III. Begründung

.....

Der begründende Teil der Entscheidung wird gem. Ziff. 1. der Hinweise zu diesem Beschluss zur Einsichtnahme ausgelegt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats Widerspruch eingelegt werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift beim Landratsamt Mittelsachsen, Sitz in 09599 Freiberg, einzulegen.

Die Schriftform kann durch die elektronische Form ersetzt werden. In diesem Fall ist das elektronische Dokument mit einer qualifizierten elektronischen Signatur zu versehen. Die Signierung mit einem Pseudonym, das die Identifizierung des Signaturschlüsselinhabers nicht ermöglicht, ist nicht zulässig. Die Zugangseröffnung für elektronische Übermittlung erfolgt über die E-Mail-Adresse egov@landkreis-mittelsachsen.de

Der Widerspruch kann auch durch DE-Mail in der Sendevariante mit bestätigter sicherer Anmeldung nach dem DE-Mail-Gesetz erhoben werden. Die DE-Mail-Adresse lautet: post@landkreis-mittelsachsen.de-mail.de

Hinweis:

Weitere Einzelheiten zum Zugang für elektronisch signierte sowie verschlüsselte elektronische Dokumente sind zu finden auf der Internet-Seite des Landkreises Mittelsachsen, dort unter Impressum, Elektronische Signatur und Verschlüsselung beziehungsweise unter www.landkreis-mittelsachsen.de/impressum.html

Datenschutzrechtlicher Hinweis

Datenschutzrechtliche Hinweise zur Verarbeitung personenbezogener Daten natürlicher Personen im Rahmen des Flurbereini-

gungsverfahren können im Internet unter folgendem Link abgerufen werden:

www.laendlicher-raum.sachsen.de/datenschutz-in-verfahren-der-landlichen-neuordnung-9248.html

Darüber hinaus sind die Informationen auch beim Landratsamt Mittelsachsen, Referat Ländliche Entwicklung, Bodenordnung, Frauensteiner Straße 43, 09599 Freiberg, Telefon (0 37 31) 7 99-16 02, poststelle.ile@landkreis-mittelsachsen.de, erhältlich.

Döbeln, den 1. Dezember 2020

gez. Steffen Kautz

Leiter Flurbereinigungsbehörde



kniessel
HAUSTECHNIK
Meisterbetrieb
für Heizungs-, Sanitär- und Elektroinstallation
Hauptstr. 62, 01594 Stauchitz OT Panitz,
Tel. 035268-82330

Wir danken allen unseren Kunden und Geschäftspartnern für ihr Vertrauen in unsere Arbeit und wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

**Nächster Mügelner Anzeiger:
Freitag, 8. Januar 2021
Nächster Redaktionsschluss:
Dienstag, 29. Dezember 2020**



- Automatikstempel
- Holzstempel
- Stempelplatten
- Datumsstempel
- Farbkissen



DRUCKEREI DOBER
SATZ UND DRUCK SEIT 1838

Telefon (03 43 62) 3 24 30

E-Mail: info@doberdruck.de



DANKSAGUNG

Aus dem Leben bist Du gegangen, in unseren Herzen bleibst Du.

In der schweren Stunde des Abschieds von meinem lieben Vati, Schwiegervater, Opa und Uropa, Herrn

Kurt Dornau

durften wir noch einmal erfahren, wie viel Zuneigung, Verbundenheit, Liebe, Freundschaft und Wertschätzung uns entgegengebracht wurde. Herzlichen Dank sagen wir allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten sowie dem Seniorenverein.

Ein besonderer Dank gilt dem AWO Seniorenzentrum Mügeln, Herrn Nattermann für seine würdevollen Worte zum Abschied sowie dem Bestattungshaus Jacob.

In Liebe und Dankbarkeit

Seine Tochter Elke und Manfred

Sein Schwiegersohn Hans-Jörg

Seine Enkel Annett, Andreas, Christian und Sandra mit Familien

Mügeln, Oschatz, im November 2020



*Das Team der Druckerei Dober wünscht
den Lesern des Mügelner Anzeigers,
unseren Kunden und ihren Familien
ein frohes Weihnachtsfest
und vor allem ein gesundes neues Jahr.*

**Wir sind ab dem
4. Januar 2021
wieder für Sie da.**

Tanken & mehr

Inh. Isolde Nestler
Grauschwitzer Straße 2 • 04769 Mügeln
Telefon/Fax 03 43 62/23 91 91

*Unseren Kunden und ihren Familien
wünschen wir ein besinnliches und
erholsames Weihnachtsfest sowie
einen guten Rutsch in ein gesundes
und erfolgreiches neues Jahr*



www.curly-haarstudio.de

Curly

Schönheit ist
unsere Leidenschaft.

HAARSTUDIO + KOSMETIK
Dr.-Friedrichs-Straße 44
04769 Mügeln
Telefon: 034362 . 4 43 95

Mo, Di & Do: 8.00–19.00 Uhr
Mi & Fr: 8.00–18.30 Uhr
Sa: 8.00–12.00 Uhr
Sowie nach Vereinbarung.

KOSMETIK- & NAGELSTUDIO
Unserer Kundschaft
Dr.-Friedrichs-Straße 48
04769 Mügeln
Telefon: 034362 . 24 90 21
Mobil: 0177 . 85 70 887

Gerade Woche: 8.00–15.00 Uhr
Ungerade Woche: 10.30–18.30 Uhr
Sa: Nur nach Vereinbarung!

*danken wir für ihre
Treue und wünschen
eine besinnliche
Weihnachtszeit und
alles Gute für das
neue Jahr 2021*

mini Lernkreis Nachhilfe

Lehrkräfte (m/w/d) in Mügeln & Umgebung zur Unterstützung
unseres Lehrerteams gesucht!

Päd. Eignung erforderlich; gern auch Senioren, Referendare,
Soz.-Päd., Fremdsprachenkorrespondenten, Dipl.-Mathematiker...
Kontakt & Infos: Tel. 035240 778735

Torsten Petzold

Fahrdienst und Mietwagen

*Ein friedliches und gesegnetes Weihnachtsfest
sowie ein glückliches und gesundes neues Jahr
wünschen wir unserer verehrten Kundschaft,
allen Freunden und Geschäftspartnern*

04769 Mügeln · Volksgutweg 16b
Tel./Fax (03 43 62) 3 11 19 oder (01 74) 3 72 03 19

Wir blicken auf ein erfolgreiches Geschäftsjahr zurück und konnten unser Firmenjubiläum "30 Jahre GmbH" begehen.

Wir danken all unseren Kunden und Geschäftspartnern für die vertrauensvolle Zusammenarbeit, wünschen ein frohes Weihnachtsfest und für das Jahr 2021 alles Gute.



AUSBAU MÜGELN GmbH

Baugeschäft Claus Wetzig

Dorfstraße 11 • Mügeln OT Zävertitz • Tel. 03 43 62 / 3 16 13

Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr wünschen wir allen Kunden, Freunden und Geschäftspartnern



KREATIVITÄT TRIFFT FARBE

Matthias Fritsch

MALERMEISTER

Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr wünsche ich allen Kunden, Freunden und Bekannten

Bergstraße 3a
04769 Naundorf OT Gastewitz
Fon 034362 - 1 92 48
Fax 034362 - 23 95 88
Mobil 0176 - 56 70 78 79
matthias@malermeister-fritsch.de
www.malermeister-fritsch.de



Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr, verbunden mit herzlichem Dank für Ihr Vertrauen.

barfuss Podologische Praxis

Ulrike Krasselt

medizinisch diabetische Fußpflegerin & Kosmetikerin

Alte Schulstraße 11 b • 04779 Wermsdorf OT Calbitz
Tel. 01 72/21 66 556 oder 03 43 61/68 88 99



Rosenhof-Pension

Monika & Schwarze

04769 Mügeln · Gartenstraße 19 · Tel. (03 43 62) 3 23 26

Weihnachten ist, wenn ein Lächeln unter die Haut geht und ein Gefühl die Seele berührt.

Wir wünschen unseren Kunden und Gästen mit ihren Familien eine besinnliche Zeit zum Fest. Beginnen Sie das neue Jahr mit viel Zuversicht und bleiben Sie gesund. Danke für Ihre angenehmen Besuche. Ihre Familie Schwarze



Motorsportclub Mügeln e.V. 1966–2016

Ein Jahr des Stillstandes und ohne Highlights liegt hinter uns. Trotzdem wollen wir unseren Mitgliedern, deren Familien sowie unseren Partnerclubs ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes 2021 wünschen.

Möge das kommende Jahr voller Kraft und Engagement aller von uns sein.

Der Vorstand des MSC Mügeln e.V. sowie Leiter der Streckensicherungsstaffel



Lippert



**Kfz-Service Lippert
freie Kfz-Werkstatt
Meisterbetrieb**

Döbelner Straße 2
04769 Mügeln
Tel. 034362 37900
Fax 034362 37901
Funk 0171 8745007

e-mail: Kfz-Service-Lippert@freenet.de



Bei uns ist jeder Kunde König!

Unsere Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch ins Jahr 2021 und danken für das in uns entgegengebrachte Vertrauen

Elektro-Teichmann

Inhaber: René Teichmann (Meister der Elektrotechnik) • Ernst-Thälmann-Str. 7 • 04769 Mügeln
Tel. (03 43 62) 3 22 15 • Fax (03 43 62) 3 22 57 • E-Mail: e-teichmann@t-online.de



Wir wünschen unseren treuen Kunden, Geschäftspartnern, Freunden, Mitarbeitern, Verwandten und Bekannten ein friedliches Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr mit viel Gesundheit, Glück und Erfolg.

§

Dana Richter
STEUERBERATER

Schulplatz 4a
04769 Mügeln

Tel. 034362 / 44 1 44 0
Fax: 034362 / 44 1 44 18
Handy: 0172 / 36 75 309
DanaRichter-stb@web.de

Am Ende des Jahres danken wir Ihnen für die gute Zusammenarbeit und Ihr Vertrauen, wünschen Ihnen und Ihrer Familie frohe Weihnachten und viel Glück und Erfolg im neuen Jahr.




Wünsche erfüllen und Werte erhalten



Türen Haustüren Küchen Treppen Fenster Decken

Rufen Sie uns an:
0343 424424279
J. Herzog - Sanitär-Planer-Portas
Besuchen Sie unsere
Studio-Ausstellung:
L. P. AS - Fachbetrieb
04740 Osterwald R. Mügeln
Studio-Center
www.herzogportas.de

PORTAS
Europas Renovierer Nr. 1

• Ohne Dreck und Lärm • Festpreise • Qualität seit 40 Jahren

Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern und ihren Familien frohe Festtage und einen guten Rutsch ins neue Jahr




Wir wünschen unseren Kunden, ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr mit viel Gesundheit, Glück und Erfolg

RADECK GmbH GAS & SANITÄRTECHNIK
Meisterbetrieb

Parkstraße 7 · 04758 Hof – Sachsen
Telefon (03 52 68) 8 28 83 · Telefax (03 52 68) 8 28 84
Funktelefon (01 72) 9 45 17 39 · E-Mail: TRadeck@t-online.de

 **Pflegedienst Döge GmbH**

Markt 5 · 04769 Mügeln
Fon 03 43 62 / 2 38 90
Fax 03 43 62 / 23 89 29
info@krankenpflege-doege.de
Tagespflege · IK 511430159



Wir wünschen unseren Patienten und Geschäftspartnern ein ruhiges, besinnliches Weihnachtsfest und für das Jahr 2021 alles Gute und viel Gesundheit. Für das bisher entgegengebrachte Vertrauen bedanken wir uns recht herzlich.



Naumann Bau
Inh.: Ingo Naumann

Oststraße 6 · 04769 Mügeln OT Glossen
Telefon (03 43 62) 3 45 56
Telefax (03 43 62) 3 78 55
Funk (01 52) 05 87 65 83



Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr. Wir danken für Ihr Vertrauen und sind auch im neuen Jahr für Sie da



Schreib- und Geschenkartikel
Lotto - Tabakwaren
Andreas Weise

Mügeln · Markt 4
Tel. 03 43 62 / 4 40 89 · Fax 4 42 07

Wir wünschen unseren Kunden eine frohe und besinnliche Weihnachtszeit sowie viel Glück, Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr. Gleichzeitig möchten wir uns hiermit bei allen Kunden für ihre Treue und Geduld während der Pandemie bedanken.

Öffnungszeiten: Mo-Fr 8.00-18.00 Uhr
Sa 7.00-12.00 Uhr



Poetenweg 5a
04769 Mügeln
www.busreisen-jahn.de

TAXI

- Fahrten für alle Krankenkassen
- Behindertenfahrten (auch Rollstuhl)
- Flughafentransfer
- Taxi bis 8 Personen
- Telefon: 034362-32201

BUS

- Ausflugsfahrten
- Klassenfahrten
- Gruppen- und Vereinsfahrten
- Schülerbeförderung
- Busse bis 54 Personen
- Telefon: 034362-37920

Verehrte Kunden,
Jahresende ist Zeit zum Innehalten und Danke sagen.



DANKE für die gute Zusammenarbeit
DANKE für die geschätzten Aufträge
DANKE für ihre Treue

Gerne möchten wir Sie auch im kommenden Jahr 2021 wieder zu Ihrer vollsten Zufriedenheit befördern.
Im Namen des ganzen Teams wünschen wir Ihnen und Ihren Lieben ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches und gesundes neues Jahr

Bestattungshaus Katscher GmbH



Ihre Ansprechpartnerin: Frau Iris Katscher
Telefon 03 43 62 / 4 42 58
04769 Mügeln, Ernst-Thälmann-Straße 13
In den schwersten Stunden sind wir für Sie da, einfühlsam und mit viel Herz.



Blitzschutz Bräuer GmbH
Fasanenweg 7 • 04779 WermSDorf

Herzlichen Dank für die gute Zusammenarbeit und das entgegengebrachte Vertrauen.
Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr.

www.blitzschutz-braeuer.de
mail@blitzschutz-braeuer.de

Entscheiden Sie sich für mehr Sicherheit!

Wir wünschen unserer Kundschaft und Ihren Familien ein besinnliches Weihnachtsfest, ein glückliches und gesundes Neues Jahr und bedanken uns bei dieser Gelegenheit für Ihre Treue und angenehme Zusammenarbeit.



Ihr Team vom
Pool- u. Schwimmbadcenter Falk Löbnitz

Falk Löbnitz Roy Saupe Thomas Henning Marika Saletti



Floristik mit Herz

Inh. Kathleen Keilwagen Markt 3 04769 Mügeln
Telefon (0 15 73) 7 77 33 86

Öffnungszeiten:
Mo-Di 9.00-17.00 Uhr Mi geschlossen
Do-Fr 9.00-17.00 Uhr Sa 8.00-11.00 Uhr

Dachdeckermeister Matthias Keilwagen

Tradition seit über 60 Jahren

Alles was Ihr Dach braucht aus Meisterhand

Grauschwitzer Straße 7 • 04769 Mügeln
Telefon 03 43 62 / 3 25 87 • Telefax 03 43 62 / 3 42 00
Mobil 01 60 / 8 74 32 88
E-Mail: info@dach-keilwagen.de
Internet: www.dach-keilwagen.de

Wir wünschen unseren Kunden und ihren Familien, den Geschäftspartnern, unseren Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.
Wir danken für Ihr Vertrauen und sind auch im neuen Jahr für Sie da.

**Herzlichen Dank
für die vielen Glückwünsche
zu meinem 80. Geburtstag.
Danke! Renate Bernhardt**



**Wir wünschen unseren Patienten
und ihren Familien ein frohes Fest
und ein gesundes neues Jahr**

Physiotherapie  **Gabi Thomas**

**Dr.-Friedrichs-Straße 33, 04769 Mügeln
Telefon 03 43 62 / 3 42 85**

**MITTELSÄCHSISCHE
HAUSVERWALTUNG** 

*Allen unseren Mietern und Geschäfts-
partner wünschen wir eine schöne
und besinnliche Weihnachtszeit
sowie für das kommende Jahr
Gesundheit, Glück und Erfolg
und danken für das
entgegengebrachte Vertrauen.*



Ein Unternehmen von HeLa Immobilien
Kooperationspartner der Volksbank Riesa eG

Am Biehler 1 • 04769 Mügeln
Telefon (03 43 62) 37 23 96 • info@hv-mittelsachsen.de

OEL Mügeln • ☎ (03 43 62) 4 07 31
HEIMBURGER GmbH

Ihr kompetenter Partner in Sachen:
Heizöl • Kraftstoffe • Schmierstoffe

**Frohe Festtage und einen guten
Rutsch ins neue Jahr wünscht allen
Kunden und Geschäftspartnern
OEL HEIMBURGER**




Bauunternehmung Wolfgang Voigt
Inhaber: Steffen Voigt e. K.

Abbruch - Tiefbau - Erdbau - Baustofftransporte
- Einbau von Kläranlagen

Telefon: 034362 30630
Fax: 034362 30631
Funk: 0177 7291984

Steffen Voigt
Bergstraße 12
04769 Gastewitz

E-Mail: Bauunternehmung-Voigt@gmx.de

*Wir danken allen unseren Kunden und Geschäftspartnern
für ihr Vertrauen in unsere Arbeit und
wünschen ihnen ein besinnliches
Weihnachtsfest und ein schönes
und erfolgreiches Jahr 2021*




*Wir wünschen unserer
werten Kundschaft,
unseren Geschäftspartnern,
Freunden und Bekannten
ein friedvolles Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch
in das neue Jahr*

ELEKTRO RYLL GMBH

ELEKTROINSTALLATION
HAUSGERÄTETECHNIK

ALTMARKT 10
04758 OSCHATZ
TEL. 0 34 35 / 92 18 51
FAX 0 34 35 / 93 12 46

BERATUNG ♦ VERKAUF ♦ KUNDENDIENST



Hauswirtschafts-Service Schreiber

Inh. Annett Schreiber
Leisniger Str. 20 • 04769 Paschkowitz
Telefon (03 43 62) 4 49 98
Funk (01 51) 27 14 83 73

*Mit den besten Weihnachtsgrüßen verbinde ich
meinen Dank für Ihr Vertrauen und wünsche
Ihnen für das neue Jahr alles Gute*



**Unseren Patienten wünschen wir frohe
Weihnachten und ein gutes neues Jahr**

**Logopädie
Carina Zimmer & Maika Walbe**

Rudolf-Breitscheid-Straße 2 • 04769 Mügeln
Telefon/Fax: (03 43 62) 4 46 47





Ihr Holzfachhandel

HOLZHANDEL
Ganzig

www.mw-holzhandel.de



ANGEBOTE

Dezember 2020



Tel.: 03435 930578

Profilholz



Softline, B-Sort. / Nord. Fichte /Tanne

Umlaufend Nut+ Feder

Feiner Bandsägeschnitt

19 x 121 x 4180 mm



7,95 € / m²

Wand- und Deckenpaneele

Versch. Dekore

+ Zubehör erhältlich

z.B.

Moderna Logimo – Risseiche Hell



12,50 € / m²

Norantic 110

Premium Wandpaneele Gehacktes Holz

Unbehandelt (gehackt)

21 x 195 x 2650 mm



36,95 € / m²

PREMIUM Mixcapp

Individuelle Wohnraumgestaltung

Versch. Dekore

z.B.

Rubinrot + Reinweiß



39,95 € / m²

Norantic 110

Premium Wandpaneele Gehacktes Holz

Behandelt Fjellgrau (gehackt)

21 x 195 x 2650 mm



49,95 € / m²

Flammtec Paneele

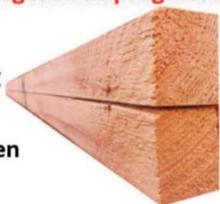
Premium Wandpaneele geflammtes Holz

Flammstufen wählbar (Preis auf Anfrage)



Schnittholz Sägerau imprägniert

- Latten
- Schalung
- Bohlen
- Keilbohlen
- Balken



Hobelware

- Rahmen
- Glattkantbretter
- KVH
- Profilholz
- Dielung



Plattenwerkstoffe

- OSB Platten
- Leimholzplatten
- Seekieferplatten
- Industriesperrholz
- Fahrzeugplatten



An der B6 zwischen

Oschatz & Riesa

Reinschauen lohnt sich!

Solange der Vorrat reicht / Weitere Angebote:

www.mw-holzhandel.de/sonderangebote/

*alle Preise Inkl. MWST